



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

1 July 2009

Russian

Original: English/Russian/Spanish

Сорок четвертая сессия

Пункт 100 первоначального перечня*

**Укрепление безопасности и сотрудничества
в районе Средиземноморья**

Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Доклад Генерального секретаря

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	2
II. Ответы, полученные от правительств	3
Нидерланды	3
Панама	4
Польша	4
Украина	5

* A/64/50.



I. Введение

1. В своей резолюции 63/86 Генеральная Ассамблея высоко оценила усилия стран Средиземноморья по решению общих проблем путем принятия скоординированных всесторонних ответных мер, в основе которых лежит дух многостороннего партнерства и которые направлены на достижение общей цели превращения Средиземноморского бассейна в зону диалога, обменов и сотрудничества, являющихся залогом мира, стабильности и процветания, рекомендовала им активизировать такие усилия путем принятия, в частности, долгосрочных, многосторонних, целенаправленных и совместных мер по развитию диалога между государствами этого района и признала роль Организации Объединенных Наций в содействии региональному и международному миру и безопасности.
2. Генеральная Ассамблея признала также, что устранение экономических и социальных различий в уровнях развития и других препятствий — а также уважение и более глубокое понимание культурных ценностей других стран — в районе Средиземноморья будет способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между странами Средиземноморья в рамках существующих форумов.
3. Генеральная Ассамблея призвала все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения и нераспространения, обеспечивая тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе. Ассамблея рекомендовала всем государствам этого региона способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними, содействуя обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, участвуя, в частности, в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и представляя точные данные и информацию для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций.
4. Генеральная Ассамблея рекомендовала также странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, включая возможное применение террористами оружия массового уничтожения, принимая во внимание соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, и в борьбе с международной преступностью и незаконными поставками оружия, а также незаконными производством, потреблением и оборотом наркотиков, которые создают серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки и которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ущемлению прав человека и основных свобод и подрыву демократических основ плюралистического общества.
5. Кроме этого, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья. Настоящий доклад представляется во исполнение этой просьбы и включает информацию, полученную от государств-членов.

6. В этой связи 23 февраля 2009 года всем государствам-членам была направлена вербальная нота с просьбой высказать свои мнения по этому вопросу. Полученные ответы содержатся в разделе II, ниже. Ответы, которые поступят в будущем, будут изданы в качестве дополнения к настоящему докладу.

II. Ответы, полученные от правительств

Нидерланды

[Подлинный текст на английском языке]
[15 мая 2009 года]

1. На своей шестьдесят третьей сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 63/86, озаглавленную «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья».
2. Настоящее представление является ответом на просьбу Управления по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций представить через Постоянное представительство мнения правительства по вопросам, охваченным резолюцией, для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии.
3. Нидерланды, как и другие государства — члены Европейского союза, исходят из того, что европейская безопасность тесно связана с безопасностью и стабильностью в районе Средиземноморья. Поэтому Нидерланды с удовлетворением воспринимают продолжение диалога по вопросам политики и безопасности в этом районе, с тем чтобы сформировать общее пространство мира и стабильности на основе устойчивого развития, верховенства права, демократии и прав человека.
4. Нидерланды считают, что ключевую роль в этом процессе играет Союз для Средиземноморья, который является одним из основных инструментов укрепления экономического, социального, культурного и экологического сотрудничества стран Средиземноморья. Нидерланды поддерживают цель Союза активизировать процесс диалога и консультаций путем реализации практических, региональных и транснациональных проектов.
5. Безопасность и стабильность в районе Средиземноморья способствуют также снижению напряженности за пределами этого района. Вместе с Европейским союзом Нидерланды призывают все государства района Средиземноморья, которые еще этого не сделали, присоединиться ко всем многосторонним переговорам и обладающим обязательной юридической силой документам, касающимся разоружения и нераспространения, в целях укрепления мира и безопасности.

Панама

[Подлинный текст на испанском языке]
[15 мая 2009 года]

1. Республика Панама поддерживает любые двусторонние и многосторонние инициативы, которые обеспечат более надежные гарантии от угроз международному миру и безопасности и поэтому будут способствовать укреплению мира и сотрудничества в регионе.
2. В этой связи Панама считает необходимым содействовать созданию необходимых условий для усиления мер по укреплению взаимного доверия между государствами.
3. Панамское государство поощряет страны Средиземноморья к продолжению сотрудничества в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях и в борьбе с международной преступностью, незаконным оборотом оружия и незаконным производством, приобретением и оборотом наркотиков, которые приводят к снижению качества жизни народов и создают серьезную угрозу миру и стабильности в этом районе. Для этого необходимо учитывать соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, а также различные многосторонние соглашения в ряде областей.
4. Панама убеждена в том, что принятие мер, предлагаемых Организацией Объединенных Наций, укрепит доверие и ослабит предполагаемую угрозу в этом районе. Поэтому она надеется на достижение существенного прогресса в решении проблем, лежащих в основе конфликта, а также на улучшение общения между странами, традиционно считающимися противниками.

Польша

[Подлинный текст на английском языке]
[12 июня 2009 года]

1. Польша, будучи одним из активных членов Европейского союза (ЕС), формулирует свою внешнюю политику в отношении района Средиземноморья на основе взаимодействия. Двусторонние отношения ЕС со странами этого района строятся в рамках Европейской политики соседства. Реализация мероприятий в рамках этой политики (как это определено в планах действий в рамках Европейской политики соседства ЕС) содействует проведению коренных реформ в этих странах, что в конечном итоге укрепляет безопасность и стабильность в этом районе. Данные исследований ЕС свидетельствуют о том, что, несмотря на нынешний финансовый кризис и конфликт в Газе, наблюдается нарастание этой позитивной тенденции. Польша принимает активное участие в формировании руководящих принципов в отношении укрепления отношений ЕС с двумя наиболее развитыми странами этого региона: Марокко и Израилем.
2. Помимо двусторонних связей Польша поддерживает также международное сотрудничество в рамках инициативы «Союз для Средиземноморья», которая является новым и масштабным продолжением Барселонского процесса. Эта новая инициатива способствует дальнейшему развитию институциональных связей со странами этого района и укрепляет региональную безопасность и прежде всего обеспечивает защищенность на море, безопасность поставок

энергоносителей и миграционный контроль. Нынешнее развитие региональной ситуации и то обстоятельство, что деятельность в рамках Союза для Средиземноморья в январе 2009 года была приостановлена, еще раз подтверждают то, что до тех пор, пока не будет урегулирован арабо-израильский конфликт и не снята напряженность между турецкой и кипрской общинами, данную инициативу должным образом реализовать будет невозможно.

3. Европейский союз, будучи членом «четвертки», играет ведущую роль в международных усилиях, направленных на установление мира на Ближнем Востоке. Кроме этого, Европейский союз сотрудничает с Палестинской администрацией и Израилем, а также с Лигой арабских государств и другими партнерами в регионе. Польша сыграла активную роль в выработке выводов Совета ЕС, в которых обеим сторонам — Израилю и Палестине — предлагается задействовать все необходимые средства для создания независимого, демократического и устойчивого Палестинского Государства, которое существовало бы бок о бок с Израилем в мире и безопасности.

4. В 2008 году Польша способствовала стабилизации положения на Ближнем Востоке путем участия в миссиях Организации Объединенных Наций в Ливане (Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане) и на Голанских высотах (Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением).

Украина

[Подлинный текст на русском языке]
[29 апреля 2009 года]

Резолюция 63/86: «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья»

1. Украина присоединилась к антитеррористической операции НАТО в Средиземном море «Активные усилия», подписав соответствующее Соглашение (в виде обмена письмами) 21.04.2005 на заседании Комиссии Украина-НАТО на уровне министров иностранных дел в г. Вильнюс (Литовская Республика). Данное Соглашение введено в действие Указом Президента Украины от 26.01.2006 № 71/2006.

2. Целью операции является борьба с терроризмом путем предупреждения нелегальных перевозок по морю оружия и боеприпасов, противодействие незаконным перемещениям людей и другой незаконной деятельности с использованием гражданских судов.